



大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六五第卷六十第紙聞新) Wednesday 14 May 1975 (Vol. 36 No. 256 Page 1)

報費價目表					
無論派報或郵寄					
每月	三元	每季	九元	半年	十八元
全年	三十六元				
零售每份	一毛五				



滿地可工人暴動未息

【滿地可訊】滿地可警察與工會代表在滿地可市議會大樓前，已將佔據該處之工人所扣之十名先予釋放，同時警察已將暴動之卅四名工人拘留。

古堡一名法官左計德律師稱：滿地可警方昨日採取之行動係合法而無可非議者，但此事雙方仍對峙中。

物價工資談判未果

【多倫多訊】聯邦政府財政部長納納昨日在國會表示，聯邦政府與工會代表在物價與工資談判中，目前尚未達成協議，雙方仍對峙中。

西貢呼籲難民回家

【西貢訊】南越臨時革命政府，已分別向菲律賓、泰國、新加坡、馬來西亞及印尼等國，代勸南越難民回國，新政府將十分歡迎。

最後消息

【沙省訊】沙省省長克拉克昨日宣佈，定於六月一日舉行大選。主題將集中於「如何增加及加強對本省資源之發展與保護」。在野各黨表示均已準備應付大選。

伊朗王投資泛美航

【三藩市訊】泛美航空公司，各股東昨日獲悉，伊朗國王現擬投資泛美三億元，已獲泛美董事會批准。

中國發現兩顆新星

【南京訊】中國天文學家，於今年一月在火星與冥王星之間發現兩顆新星，經命名為「紫金山第一」與「紫金山第二」，緣因此間天文台係建築於紫金山上。

千餘華僑關心移民

【溫哥華訊】溫哥華華僑界，日前舉行了一場有關移民之座談會，吸引了千餘名華僑參加。會中，華僑代表們就移民之利弊、申請程序及在加生活之適應等問題，與移民顧問進行了廣泛之交流。

敘利亞禁伊機飛行

【大馬士革訊】敘利亞政府昨日宣佈，禁止伊拉克飛機飛越敘利亞領空。此舉係因伊拉克飛機在敘利亞境內進行非法活動所致。

土耳其總理遭毆打

【安卡拉訊】土耳其總理昨日在街頭遭到不明身份之歹徒毆打。總理在送醫治療期間，土耳其政局一度陷入混亂。

加州將實行性解放

【加州訊】加州州長昨日宣佈，加州將實行性解放政策，凡屬兩性間之行為，均將視為合法。此舉旨在消除社會對性行為之歧視與偏見。

泰國限美明日須撤離陸戰隊

今晨美國戰機轟沉三艘東艦

【曼谷訊】泰國政府昨日宣佈，限美國陸戰隊必須於明日撤離泰國境內。此舉係因美國戰機於今晨在泰國東部海域，轟沉了三艘泰國東艦所致。

泰國政府表示，美國戰機之行為嚴重威脅了泰國之領土主權與安全。泰國政府已要求美國政府對此進行嚴正之調查，並採取必要之措施，以確保泰國之安全。

基卿發表政策聲明

【華盛頓訊】美國國務卿基辛格昨日發表政策聲明，重申美國之對外政策。基卿表示，美國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並加強與各國之合作。

南越難民多患思鄉

【加州訊】加州之南越難民，近日多患思鄉之症。他們對在加之生活感到迷茫，並渴望能早日返回家鄉。

政施談軍將查文陳

【本報西貢綜合報導】陳文查將軍，日前在河內與政府官員進行了談話。陳將軍在談話中，就當前之軍事形勢與政府之政策，發表了重要之看法。

陳將軍表示，南越之軍事局勢日益緊張，政府應採取果斷之行動，以維護國家之安全。他呼籲政府加強與國際社會之合作，共同應對挑戰。

葡萄牙難民逃巴西

【里斯本訊】葡萄牙難民，近日紛紛逃往巴西。據悉，葡萄牙政府對難民之待遇不佳，導致許多難民選擇逃往巴西尋求庇護。

積姬連請恢復舊姓

【倫敦訊】英國著名女演員積姬連，近日向法庭提出申請，請求恢復其舊姓。積姬連表示，她對目前之姓氏感到不滿，並希望恢復其真實之身份。

新加坡政府拒接納南越難民重投祖國

【新加坡訊】新加坡政府昨日宣佈，拒絕接納南越難民。政府表示，南越難民之問題應由南越政府自行解決，新加坡將不承擔任何責任。

省府將提售酒新例

【溫哥華訊】卑詩省政府昨日宣佈，將提出新的售酒條例。新例旨在加強對酒類銷售之監管，並提高酒稅。

中國羽毛球隊全勝

【雲南訊】中國羽毛球隊，昨日在雲南省舉行之比賽中，以全勝之姿奪冠。隊中多名選手表現出色，為中國爭得了榮譽。

美法總統夫人晤談

【紐約訊】美國總統夫人與法國總統夫人，昨日在紐約進行了晤談。兩位夫人就當前之國際形勢與文化交流等問題，交換了意見。

佳欠語英生學民移新

【溫哥華訊】新移民學生之英語水平，近日受到社會之關注。許多新移民學生因英語不流利，在學校中面臨諸多困難。社會呼籲政府與學校加強對新移民學生之語言培訓。

卑詩增設租務人處

【溫哥華訊】卑詩省政府昨日宣佈，將在全省範圍內增設租務人處。此舉旨在為租戶提供法律諮詢與援助，維護其合法權益。

省府將提售酒新例

【溫哥華訊】卑詩省政府昨日宣佈，將提出新的售酒條例。新例旨在加強對酒類銷售之監管，並提高酒稅。

點點滴滴內有乾坤

【溫哥華訊】本報今日之報導，涵蓋了多個領域之新聞。從國際大事到地方瑣聞，內容豐富，值得讀者細細品味。

佳欠語英生學民移新

【溫哥華訊】新移民學生之英語水平，近日受到社會之關注。許多新移民學生因英語不流利，在學校中面臨諸多困難。社會呼籲政府與學校加強對新移民學生之語言培訓。

卑詩增設租務人處

【溫哥華訊】卑詩省政府昨日宣佈，將在全省範圍內增設租務人處。此舉旨在為租戶提供法律諮詢與援助，維護其合法權益。

佳欠語英生學民移新

【溫哥華訊】新移民學生之英語水平，近日受到社會之關注。許多新移民學生因英語不流利，在學校中面臨諸多困難。社會呼籲政府與學校加強對新移民學生之語言培訓。

卑詩增設租務人處

【溫哥華訊】卑詩省政府昨日宣佈，將在全省範圍內增設租務人處。此舉旨在為租戶提供法律諮詢與援助，維護其合法權益。

大漢小語

▲簽名「反對」綠皮書方合
昨(十日)有一「小語」原
本為「請簽名反對移民綠皮書」或
「請簽名支持改正移民綠皮書」方
合，但如寫成「請簽名支持移民綠
皮書」，真是錯得離譜，不獨令讀
者大惑不解，而且連筆者自己亦大
怒，自己亦太忙亦不宜如此疏忽，竟
把「好意」因兩字之差使人誤解為
「惡意」。

▲簽名「反對」綠皮書方合
日之「小語」再刊一次如下：
「▲請簽名反對移民綠皮書」
大家都知移民綠皮書對自己的
父母兄弟姊妹兒女申請來加有莫大
的影響，大家却不知如不簽名反

對綠皮書影響申請的成敗。
簽名越快越好，越多越好，要
顯出團結一致萬眾一心的力量，綠
皮書才有修正的希望。
如要移民，乃可簽名。
請僑胞立即趕去中僑互助會，
簡氏事務所，中僑，中華文化中心
及泰興公司等處簽名。
綠皮書簡直有如「綠色恐怖」
，大概筆者因到恐嚇威脅，影響
心神不定，才致出錯，此點望讀
者諒解。
X X X
▲專家議員炮轟綠皮書
日來電訊消息報導有一種威經
濟專家與一女參議員大力抨擊移民

綠皮書。前者為加國經濟委員會主
席黎諾德，後者為卑詩省議員勃朗
夫人。此外，曼尼托巴省的檢察長
鮑萊亦指責聯邦政府對移民遣返手
續之不當。由此可見綠皮書必有甚
多不當，才引致有如此之多之權威人
士指責。
X X X
▲麥基麟村北面環境不佳
鄰於華埠的政府房屋稱為麥基
麟村，其北直沿奇街一帶甚不雅
觀，草地堆成沙漠，有吸入口鼻十
足拉圾堆，行人道又加泥沼(如
果雨天)
有很多達官貴人曾來士達孔拿
區巡視，自然也有很多議員聲稱
為民喉舌，可是「巡視」與「聲稱」
對美化沒其作用。

編者

華埠見聞

▲那位中僑腳亦
其靈敏，一探手即
將銀錢搶回，并說
「發你的白日夢
吧，這是我的。」
但話還未完，這
位中僑腳突然將
他成個抱起，使到
這位中僑腳容失色
，顧客與伙記見狀
，一擁而上解救，
他才把銀錢放下，
但又突然在袋內取
出一柄利刀，幸
他不拿出來肉搏，
而衝出門口，狂
威大發，將泊在街
上之一輛新客車之
兩條車呔用刀猛割
，同時并將前門前
擺瓜菜之木箱拾起

提防銀紙被順手牽羊

白也金
一個個向那輛客車之玻璃窗擲去，
玻璃窗為之開花，這位大漢才得
意忘形。是時舖內伙記已打電報召
警，兩位警伯不久駕到，伙記將一
切情形告知警伯，并指出該大漢所
在舖內伙記，「你地指指點點，并
問舖內伙記，「關我屁事」(按：
按：大概警伯須要有證人才可拘控

有大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐館及公寓用。色
樣選擇甚多，全部鋪地氈或住房地氈
均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

油漆銘 雅慈戲填
屋不懼污，油之則明。舖不懼黑，有油
則豐。斯是油漆，唯吾則輕。塗刷紅，
黃，綠，棕色任憑選。可以雪晒淋，閱
久經。務依所協議，務持續之勞形。
臨洋飾金屋，春夏手毋停。屋主云：
何雅慈油！
香字指衆多油漆工
雅慈油漆裝修公司，開業近廿年。
地址：溫哥華十街東七十四號
電話：貳九四、三三三八號

人民生命財產之保障，是警務
處之責任，今該大漢在華埠狂作亂
為，且以利器威脅人民之安全
，理應嚴懲，將其拘捕，懲戒才
合情理，但問人「指指點點，
「實在使人想到法律何在之感。
如果警伯問：「你地煩唔煩意
做證人？」那又不同。因為據說，
這是法律必經手續。

有經驗承接搬運工作
價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

煤油埠仔旅館餐房出賃
生意很好，因人力缺乏，有意者請來信
或電接洽。(請下午九點後打電來)
P.O. Box 547, Swan, Hills, Alia
電話 333-4545

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六及星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半
至下午三時，及由
下午五時至十時，
星期一至星期日及假
期茶市提早九時半
開市。
六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

環球旅運有限公司
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

司公行和中 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-5612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
小號 不幸遭祝融波及故暫停
門市營業一俟整理即再行開
市特此奉告
電話：三二七八〇三七

翠華園 Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、
雅俗共賞、
正宗粵菜、用料有別
式新穎 與眾不同

司公僑利 LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
增設
馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"
統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣
牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大頭蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
飛機運到
大金錢龜
精製大幫
「腊味臘鴨臘腸」牛肉干「發行

哀謝

先考譚炳然字秋世黃公府君之喪經於一九七五年四月十四日下午一時在士嘉堡殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬休立蘭墓園荷蒙
宗親戚友世誼恩賜花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

承人錫芳錫禧偕同叩謝
厚恩為名 恕不稱呼

「轉儀」馬政旭合家三百元，仲傳合家一百三十五元，廣錫合家五十元，松科，松治共五十元，馬龍瑞合家四十元，廣錫合家三十元，相榮合家三十元，馬龍賢母親三十元，龍賢合家三十元，馬龍明，思聰合家共三十元，馬麗芳三十元，黃守球，曹麗華，黃如露，黃忠傳，黃石民，黃崇傑，李漢，司徒英偉，黃啓澄，馬觀後，植禮，李新民，黃仕成，華資，華熾，灼榮，啓蔚，彩傳，灼企，林德振，梁瑞明，家駒，遠信，趙煥榮，黃炳枝母親，成傳，金芳，金碩，馬龍超，馬逢沛，朱炯湘，莊傳，琪傳，寶傳「以上每十元每家」麗榮，會賢姆，子彬，張樹相，許錦浩，盤光尊，黃述禹，曉初，黃英德，炯宏，光祖，光宗，馬用存，李宇歡，馬國深，伍堅志，余毅龍，馬紹恩，司徒偉俊，秋傳，司徒英傑，周道年，趙善銘，樹德，錦賢，燭寬，燭君，寶珠，邱文源，黃清治，吳炳聲，馬銘林，劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，馬健志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬滿華母親，鄧姆，子新，沛強，李道本，鄭瑞姑「以上每五元」黃錫鏡合家四元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英錫，馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓舜母親，陳鉅，劉心仲「以上每三元」陳伯，曹伯，周伯，馬幸姑，雷德勳，「以上每三元俱合家」

(花園)馬政旭，仲傳，相榮，廣錫，馬國標，馬任偉，梅賜恩，黃華健，盧炳榮，陳明基，吳柏南，蔣榮照，劉萬豪，朱榮策，周金修，馬華煥，余詠本，伍卓英，陳明康，曹麗華，洛泰，馬維棟，馬煥照同，黃啓現馬為潘馬思治同，黃耀莊黃達就同「以上每合家」漢升體育會，台山學陽會館，華人耆英會，香港黃族宗親會，馬氏公所，黃氏宗親總會，漢宮大酒家，鑽石大酒家，鏡世夫人，黃新榮，國榮，譚國彬同，黃石民，兆良，孔維，大成，伍善予，馬紹恩，甄誠求，陳應傑，余卓生同，梁國權，陳炳坤，潘柏基，傅金源，余基傑，張基，黃慶彬同。
Mr & Mrs Sek Hwa Qel Mr & Mrs Ernie Qel & Jim Qel
「素車」黃忠傳，相榮，劉萬豪，文章，灼榮，家駒，炳輝，桃新，楊禮，馬健鴻，馬榮劍，譚國彬，馬沃沛，馬國標，香港黃族宗親會，黃燭寬，黃

啓蔚，周金修，燭宏，植禮，華健，金塔，耀壯，黃仲民，國榮。
Sai Hwa Qel
倘有錯漏 祈為見諒

活士建築公司
VERSATILE ENDORSERS LTD. CONST.
承接建造新屋專
門設計餐館設計
改建舊屋裝修土
庫間格油漆，裱
花紙大小工程一
律歡迎。電話：
六八八二七四一
劉先生接洽

林氏無線電行
電話：327-4059
早七時至晚上九時
精工修理
彩色電視機
黑白電視機
收音機
政府文憑 名廠訓練
經驗豐富 保證滿意

請經驗廚師及女企枱
各數名，每月工資九百元，企枱七百五十元，每星期工作六天，每日九小時，包伙食，須能說流利四邑話，有意者請來信或電話，不接洽 Collect Call 電者請在晚九時後。電話：112-774-6347
Ray Wing (謝偉南)
Muska Rest, Box 298, Fort Nelson, B.C. V0C 1K0

早晨際藍天酒家出賣
好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意經營者請面議或函詢均隨便。電話：782-5209, 782-5200
Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave, Dawson Creek, B.C.

陳宗怡 五月新盤
①位細街夾廿七街三大睡房住屋，主德古外牆，土庫獨立聯房已租出，落埠返工近便，學校個半街位，價五萬六千九。
②460 E. 10th Ave. 堅固三層大屋，四睡房大廳，合自住或改裝餐屋，巴士學校便，近 Kingsgate Mall，開價五萬四千元。
③東區八街上，下層平房，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，內部裝修雅麗，土庫另有聯房，全部獨立門戶，年收租約七千，開價五萬九千五，包兩套新型雪櫃，餐爐。
陳宗怡二九一六六七四
百信實業有限公司六八四一八〇二五

高華公司新盤
(一)十街東四四〇號，四睡房，可接充十厘息銀期。
(二)堅固屋睡房土庫古屋，大地兩副浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房櫃，土庫另有聯房，已租一百六十元，開價五萬九。
(三)四十九街東Townhouse三睡房，另有土庫，開價四萬三千九。
(四)東區廿四街華麗好屋，美觀兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。
(五)北本你比區一年新華麗屋，三睡房，西人業主，割價平賣。
(六)三三六東三十八街近細街，三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。
(七)東區廿四街華麗靚屋，美觀兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。
(八)北本你比區一年新靚大屋，西人業主，割價平賣。

華麗新屋
(一)雲哥華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。
(二)屋列治區五十街西半新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千元。

商業新盤
(一)市中心地王，位於固蘭湖購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，地佔六千尺，樓上萬尺，寫字樓，最佳地頭，開價九十萬。
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。
Transpacific Realty Ltd. (公司) 681-1401
歐陽文光 263-6638
衛輝 277-4415 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八五

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

西區大屋
近四十二街西，約十年新，全土庫，六房三浴室，前後花園，要價十五萬五千，隨時可以預約觀看。

商業舖十一間
白石市區，一年新，地大有停車場，每年收租約五萬餘元，要價六萬十式。

市中餐館
喜市定街西，八十餘座位，近華埠，適合唐西餐，批租好，要價三萬三千，詳情請電
好彩實業公司楊定國 公司 273-1805
住宅 266-0467

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMELIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
老人鏡十元對
配平靚快

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
及修理
彩色電視機
專售

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965, 或 324-7025
王君接洽假日照常服務
地址：八 壹 八 壹 細街

富劉承接裝修油漆土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，及各種電器用品，兼有各師修理上項多種電器用具，工精價廉。

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東二十一號 電話六八三一五五六
太平洋旅行社 林國良 啓

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 煙草糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊半個街口

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗舉丸

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.
喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 社團宴會
早午茶點 最多供應 最合理想
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期日休息
電話：六六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728



本號專辦進口白磁、青
花、彩、藍、白、黑、古
玩、花瓶、油畫、古
玩、九、十、五、等、各
種、名、貴、品、批、發、零、沽、意
義、相、宜、并、專、接、辦、接、款
業務。
總經理 李漢生 (北道)

(廿二)
司馬文著

說來也確是個神話，從雪峯
滾跌下去的紐尼斯，真的是沒有死

五 紐尼斯沒有跌死

安杜斯山脈的最高峯巴拉士山托伯
爾，便保留了未被爬山探險隊征服
的紀錄。因為沒了紐尼斯的啟發，
他們此處，便回去了。

盲國人的歷史

一個
愛情
故事
在他們的心目中
，他可能已是一個
碎骨，必死無疑
事實上任何人也
有這樣的想法，因
為這座高聳的山嶺
，向著一個深不可
測而又險峻的山崖
滾跌下去。實係萬
無生還的。但從紐
尼斯那起，南美
安杜斯山脈的最高峯巴拉士山托伯
爾，便保留了未被爬山探險隊征服
的紀錄。因為沒了紐尼斯的啟發，
他們此處，便回去了。

四 一個爬山英雄 失了踪

是的，在那遙遠遙遠的下面，
那塊看不見的遙遠的地方，他們勉
強是可以看到一小叢樹木，那是從
那個被傳說失去了的盲人國裏的河
谷伸出來的。他們固然不知道那塊
是盲人國的所在，同時亦不知道，
那是一片高原山區的河谷。終於，
他們放棄了尋找紐尼斯失蹤的努力

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

雲香精
牛皮癬膏
砂仁山渣汁
健步虎潛丸
排菜片
唐山腰菓
人參糖

瑞草油
糖衣銀翹丸
安宮牛黃丸
四川杜仲
大陸三邊竹

(每星期二日休息一天)

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

老品種，新劑型，
「北芪防黨精」
本品具有補氣養血，開胃健脾
之功效，常服能寧心安神，強
身延齡。及時進補，請到華安
國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味
營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週四至週六上午十時至下午十二時
週日及假期上午十時至下午十二時
逢星期四休息。歡迎光顧指導

鋪記飯店

溫哥華
片打東街二五五號二樓
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話接洽歡迎。

加拿大首換 人壽保險公司

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2030



漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

O.K. 傢私公司

雲華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

新到保險箱
數量無多
本行戶客
優先待遇
租賃從速

貸款
買車
買屋
或應
付其
他需
要，
歡迎
接洽

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：681-1357

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感荷，茲為
便利起見，特聘請名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，洗碗機，家庭用具，床，台
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價格相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

活氏傢俬電器公司

金華大市場

G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文

華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛鷄鴨

文華餐廳

Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大廈
二樓

打片實業公司

Pender Realty 682-1815

627 MAIN ST., VANCOUVER,
本號代理
各項買賣
實業房屋
大小生意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶壽酌
筵開百席
精美點心
七和晚飯
經濟抵食
燒烤風味
中西馳名
遠近名

承接裝置噴水機構
有關於，旅館，防火噴射機構之設
計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話 685-5635

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十一時至晚上十一時
每星期營業七天
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
鹹水牛什

承接清理垃圾服務
Disposal Services 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價，電話 254-6008，接洽
日山美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，
噴繪壁畫掛畫，古典裝飾品，
廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。
電話 554-0107

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

海宏
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀾
電話 二五五
電話 〇一三三

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特
特平價機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

華仁蛋糕
中秋月餅
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

你有個事務上的問題麼？

該得到壹些認真切實的協助

跟我們接觸可真容易哩，我們會告訴你怎樣減少你的開銷。結識新的顧客，擴充你的設備，將你的產品銷路分散。

我們有的是人手——富有經驗的人手——他們會很高興的跟你坐下來談，檢討你所關心的問題，來尋求壹個解決，如果我們未能直接幫你的忙，我們會把你介紹到一個能幫你忙的人，我們的事務就是在於協助你的事務，無論你是在卑詩省甚麼地方。

你想更知道多壹點麼？請打電話六八九·八九四四給我們罷，或者依下址寫給我們罷：

Department of Economic Development,
Box 10111,
700 West Georgia Street,
Vancouver, British Columbia V7Y 1C6



菓欄公司

第二門市部
FRUITLAND No. 2
290 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7638

本公司準於五月十五日(星期四)開張營業，瓜菜生菓，唐山雜貨，一律大平賣，歡迎各界僑胞參觀選購。

所有特價貨品，請於五月九日開始收聽「華僑之聲」電台廣播。

菓欄公司謹啓

土庫有單人房出租

全部穩固。位於1903 East 3rd Ave.
電話：255-9196, 298-8207

宜人料理小孩

包食住，每星期做六日，工作輕便，如意者電話五八四、六五八九與林太太接洽

濟公的傳說

濟公的傳說最早當作小說結集起來，大概是在明朝嘉靖到隆慶年間。現存明刊本「錢塘湖隱濟顛師語錄」一卷，便是隆慶三年己巳(公元一五六九)四香齋平石刻本，署「仁和沈孟梓述」。明嘉靖四十五年時已有八十歲的郎瑛，在他所著的「七修類稿」卷三十一上，曾引濟顛為西湖大佛寺所寫的「化緣疏」，又在疏末附記道：「濟顛聖僧也，宋時屢在西湖湖山之間顯聖，至今相傳甚眾，有傳記一部行世又淨慈禪院有小石像。」

此疏墨跡，現存西湖大佛寺。其中所謂傳記一部，大概是指沈孟梓這部「語錄」吧？那麼這書在隆慶以前已有刻本，否則至少也有抄本流傳了。

不肖之至

某代表生日，因他生肖屬鼠，於是眾人醞釀了一隻金老鼠，送他作賀禮。代表喜不自勝，即席宣稱：「母雞之曰，承賜厚賜，真是感謝得很，因此想起：本月十五日，却是家慈的誕辰。」

業主自賣

廿一街東四百八十號，兩睡房，土庫完竣另有睡房，地闊大，石仔牆，車房，近中小學，星期六，星期日下午五時至五時開放。

自動洗碗機炸爐出賣

有大號自動洗碗機及炸爐 Milk Shake 機等用具出賣。電話：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

興旺餐館出賣

位在加蘭湖街一〇八七號，因人力不足，全盤生意招頂，如意者請到上址面議

洗熨店生意出賣

好生意兼好地點，有上等用具，每年生意超五萬餘元，僅收價三萬三千元，有意者電話 Tim Mah, 255-3747

龍鳳大酒樓

2784-6 E. HASTINGS ST.
TEL: 254-1111

裝修期間 快將營業

△代東

本體育會謹訂於壹九七五年五月十八日(星期日)下午二時，為崇義總會舉行慶祝成立第六十一週年紀念暨崇義體育會成立開幕典禮，並治潔茗，是日上午十一時至下午二時崇義醒獅團假華埠舞獅沿門恭賀。同日下午五時假座文華大酒家公宴並於同月十七日(星期六)下午八時開歡迎新進會員暨域卡兩支會代表大會。統請域卡支會代表暨各埠義兄嫂駕臨助慶指示禮儀，曷勝榮幸。

加拿大雲高華崇義體育會 全人敬約

附註：花甲會員免收席金，恕不發東，請依時赴會。會員與眷屬請早到會報名以預席位為荷。報名截止日期：五月十二日
The Shon Yee Benevolent Association of Canada & Shon Yee Athletic Division
260 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T7

△代東

本總公所謹訂於五月十八日(星期日)下午壹時在本總公所禮堂舉行成立第五十六週年紀念典禮敬備酒會 恭請余氏世表暨各埠分公所列位伯叔昆仲姊妹駕臨指導曷勝榮幸

旅北美馬氏總公所全人敬約

地址：雲埠片打街東一三九號

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

一週年紀念大減價十天
美國「金牌」上等絲苗白米
50磅每包特價一十二元正
品質最新鮮好煮好食保證閣下百分之百滿意
由五月十五日起

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月十三日至十七日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕「三傻笨探小福星」
梁小龍、珍芝雅、孟海、沙麗康妮領銜主演
同場放映
突破國際死亡綫 王戎領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

新題材時裝國語喜劇
水為財
何守信、胡錦、金燕玲、胡慧中主演
同場加映
無價之寶
翁倩玉、岳陽主演
下期放映
迎春閣之風波 李麗華、茅瑛、白鷹、徐楓、胡錦主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

